

**Цыренов Бабасан Доржиевич**  
Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН  
г. Улан-Удэ, Российская Федерация  
tsyrenovbabasan@mail.ru

**Хайдапова Марина Бато-Очировна**  
Бурятский государственный университет имени Д. Банзарова  
г. Улан-Удэ, Российская Федерация  
khaimarina@yandex.ru

## **Выражение понятия «толстый» в бурятском и китайском языках: перцептивный аспект**

### **Аннотация**

В статье рассматриваются особенности выражения понятия «толстый» в двух типологически и генетически неродственных языках – бурятском и китайском. Исследование особенностей выражения тех или иных понятий в неродственных языках получило распространение относительно недавно, а сравнительное изучение бурятского и китайского языков в этом плане проводится впервые. Источником материала для исследования послужили переводные словари и электронные корпуса данных языков, из которых методом сплошной выборки были извлечены примеры. Для интерпретации найденных лексем в различных контекстах применялись общенаучный и сравнительно-сопоставительный методы. В ходе исследования выявлено, что различие в генезисе и типологии бурятского и китайского языков не отрицает общности в выражении данного понятия. Обобщающим является дифференциация по «топологическому типу», который диктует употребление синонимичных слов для обозначения толщины предметов с разными геометрическими параметрами. По топологическому параметру в исследуемых языках различаются предметы условно плоские (*зузаан*, кит. 厚 *hou*) и условно цилиндрические (*будүүн* и 粗 *cu*), в том числе и параметры тела человека. Также общим является выражение полноты человека (жирный), которое коррелирует с обозначением степени предельной упитанности домашних животных: *тарган* и 肥 *fei*. В данном контексте определение полноты несёт отрицательный оценочный характер.

**Ключевые слова:** бурятский язык, китайский язык, понятие, топологический тип, синонимия, семантика, эквивалент, толстый.

© Цыренов Б. Д., Хайдапова М. Б.-О. 2021

**Для цитирования:** Цыренов Б. Д., Хайдапова М. Б.-О. Выражение понятия «толстый» в бурятском и китайском языках: перцептивный аспект // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2021. Вып. 7, № 2. С. 152–159. doi: 10.22250/2410-7190\_2021\_7\_2\_152\_159.